

◎ 国際連合教育科学文化機関の賛助するアジア太平洋地域における無形文化遺産のための  
国際調査研究センター（第二区分）の日本国における継続に関する日本国政府と国際連  
合教育科学文化機関との間の協定

（略称） 国際連合教育科学文化機関とのアジア太平洋地域における無形文化遺産のための  
国際調査研究センター（第二区分）継続協定

二〇一八年二月 六日 パリで署名  
二〇一八年二月 六日 効力発生  
二〇一八年二月二七日 告示

（外務省告示第四一三号）

目次	ページ
前文	一〇四七
第一条 定義	一〇四八
第二条 継続	一〇四八
第三条 協定の目的	一〇四八
第四条 法的地位	一〇四九
第五条 目的及び任務	一〇四九
第六条 運営理事会	一〇五〇
第七条 職員	一〇五二
第八条 センターの所長の任務	一〇五二

第九 条	ユネスコの貢献	一〇五三
第十 条	政府による貢献	一〇五四
第十一 条	参加	一〇五四
第十二 条	責任	一〇五四
第十三 条	評価	一〇五四
第十四 条	ユネスコの名称及びロゴの使用	一〇五五
第十五 条	効力発生	一〇五五
第十六 条	有効期間	一〇五五
第十七 条	廃棄	一〇五六
第十八 条	改正	一〇五六
第十九 条	紛争の解決	一〇五六
末 文		一〇五六

国際連合教育科学文化機関の賛助するアジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センター（第二区分）の日本国における継続に関する日本国政府と国際連合教育科学文化機関との間の協定

日本国政府及び国際連合教育科学文化機関は、

二千三年の国際連合教育科学文化機関の総会の第二十二回会期において採択され、二千六年に効力を生じた無形文化遺産の保護に関する条約を考慮し、

さらに、二千六年に日本国において海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する法律が公布されたことを考慮し、

二千九年の国際連合教育科学文化機関の総会が、その第二十五回会期において、同機関の賛助する第二区分のセンターとしてのアジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センターの設立を認め、及び二十年八月三十日にパリで、国際連合教育科学文化機関の賛助するアジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センター（第二区分）の日本国における設立に関する日本国政府と国際連合教育科学文化機関との間の協定（以下「二十年協定」という。）が署名されたことを想起し、

さらに、二千十七年の国際連合教育科学文化機関の執行委員会の決定第十八・一・C号（第二百二回会期）に基づき、同機関の執行委員会が、同機関の賛助する第二区分のセンターとしてのアジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センターの地位を更新することを決定し、及び同機関事務局長に對し関連する協定に署名することを認めたことを想起し、

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND  
THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC  
AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)  
REGARDING THE CONTINUATION, IN JAPAN,  
OF AN INTERNATIONAL RESEARCH CENTRE  
FOR INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN THE ASIA-PACIFIC REGION  
UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (CATEGORY 2)

The Government of Japan and the United Nations  
Educational, Scientific and Cultural Organization,

Taking into account that the Convention for the  
Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, which was  
adopted by the General Conference of the United Nations  
Educational, Scientific and Cultural Organization at its  
32nd session in 2003, entered into force in 2006,

Further taking into account the promulgation in Japan,  
in 2006, of the Law on the Promotion of International  
Cooperation for the Protection of Cultural Heritage Abroad,

Recalling that the General Conference at its 35th  
session in 2009 approved the establishment of an  
International Research Centre for Intangible Cultural  
Heritage in the Asia-Pacific Region as a category 2 centre  
under the auspices of the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization, and that the  
Agreement between the Government of Japan and the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
(UNESCO) regarding the Establishment, in Japan, of an  
International Research Centre for Intangible Cultural  
Heritage in the Asia-Pacific Region under the Auspices of  
UNESCO (Category 2) (hereinafter referred to as the "2010  
Agreement") was signed in Paris on 30 August 2010,

Further recalling decision 202X/18.1.C of the  
Executive Board of the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization in 2017 by which the  
Executive Board decided to renew the status of the  
International Research Centre for Intangible Cultural  
Heritage in the Asia-Pacific Region as a category 2 centre  
under the auspices of the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization and authorized the  
Director-General of the United Nations Educational,  
Scientific and Cultural Organization to sign the  
corresponding agreement,

日本国政府と国際連合教育科学文化機関との間の協力のための枠組みに関する条件（この協定において、国際連合教育科学文化機関の賛助するアジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センターに与えられるもの）を定めることを希望して、次のとおり協定した。

第一条 定義

この協定において、

- 1 「政府」とは、日本国政府をいう。
- 2 「ユネスコ」とは、国際連合教育科学文化機関をいう。
- 3 「センター」とは、アジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センターをいう。
- 4 「機構」とは、日本国の独立行政法人国立文化財機構をいう。
- 5 「二十三年条約」とは、無形文化遺産の保護に関する条約をいう。
- 6 「締結者」とは、政府及びユネスコをいう。

第二条 継続

二十十年協定によって二十一年に日本国に設立されたセンターは、この協定に基づいて継続する。政府は、日本国の法令の範囲内で、二十十八年中に、この協定の定めることにより、センターの機能を確保するために求められる適当な措置をとることに同意する。

第三条 協定の目的

この協定は、日本国の法令の範囲内で、政府とユネスコとの間の協力に関する条件並びに政府及びユネスコに関して当該条件から生ずる権利及び義務を定めることを目的とする。

Desirous of defining the terms and conditions governing the framework for cooperation between the Government of Japan and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization that shall be granted to the said Centre in this Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1  
Definitions

In this Agreement,

1. "Government" means the Government of Japan.
2. "UNESCO" means the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
3. "Centre" means the International Research Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region.
4. "NICF" means the National Institutes for Cultural Heritage, Japan.
5. "2003 Convention" means the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.
6. "Contracting Parties" means Government and UNESCO.

Article 2  
Continuation

The Centre originally established in 2011 in Japan by the 2010 Agreement shall continue under this Agreement. The Government agrees to take, in the course of the year 2018, within the limits of the laws and regulations of Japan, appropriate measures that may be required for assuring the functioning of the Centre, as provided for under this Agreement.

Article 3  
Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration between the Government and UNESCO and also the rights and obligations stemming therefrom for the Government and UNESCO, within the limits of the laws and regulations of Japan.

法的地位

第四条 法的地位

- 1 センターは、ユネスコから独立したものとす。
- 2 センターは、機構の不可分の一部を成す。機構は、日本国の法令に従い、その任務の遂行に必要な法人格及び法律上の能力（センターの活動に関連して、契約を締結し、動産及び不動産を取得し、及び処分し、並びに訴えを提起する能力を含む。）を有する。

第五条 目的及び任務

- 1 センターの目的は、次のとおりとする。
  - (a) 二千三年条約を普及させ、及びアジア太平洋地域におけるその実施を促進する<sup>1)</sup>。
  - (b) 二千三年条約第二条3に規定する無形文化遺産の保護のための手段としての調査研究を發展させ、及び結集しつつ、アジア太平洋地域における無形文化遺産の保護を強化すること。
  - (c) アジア太平洋地域において、二千三年条約第十三条(c)に規定する学術的、技術的及び芸術的な研究並びに調査の方法を促進し、調整し、及び發展させる<sup>2)</sup>。
- 2 センターの任務は、1に規定する目的を達成するため、次のとおりとする。
  - (a) 日本国及びアジア太平洋地域の大学、研究機関、地域社会の代表者並びに他の政府機関及び非政府機関と協力しつつ、危険にさらされている無形文化遺産であつてアジア太平洋地域に存在するものの保護に関する実践及び方法について調査研究を推進し、及び調整する<sup>3)</sup>。

Article 4  
Legal Status

- 1. The Centre shall be independent of UNESCO.
- 2. The Centre shall be an integral part of NICH, which enjoys, in accordance with the laws and regulations of Japan, the legal personality and capacity necessary for the exercise of its functions, including the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings in relation to the activities of the Centre.

Article 5  
Objectives and Functions

- 1. The objectives of the Centre will be:
  - (a) to promote the 2003 Convention and its implementation in the Asia-Pacific Region;
  - (b) to enhance safeguarding of the intangible cultural heritage in the Asia-Pacific Region, while developing and mobilizing research as a tool for safeguarding the intangible cultural heritage in the sense of Article 2.3 of the 2003 Convention; and
  - (c) to foster, coordinate and develop scientific, technical and artistic studies, as well as research methodologies, in the sense of Article 13(c) of the 2003 Convention, in the Asia-Pacific Region.
- 2. In order to achieve the above objectives, the functions of the Centre will be:
  - (a) to instigate and coordinate research into practices and methodologies of safeguarding endangered intangible cultural heritage elements present in the Asia-Pacific Region, while cooperating with universities, research institutions, community representatives and other governmental and non-governmental organizations in Japan and elsewhere in the Region;

目的及び任務

- (b) 開発途上国に特別の注意を払いつつ、アジア太平洋地域の国による二千年条約第十一条から第十四条までに規定する措置の実施について、調査研究の観点から援助すること。
- (c) 無形文化遺産を保護するための有用な構成要素としての調査研究の役割並びに関連する実践及び方法に焦点を合わせたワークショップ及びセミナーであつて、アジア太平洋地域から専門家、地域社会の代表者及び行政官が参加するものを開催すること。
- (d) 無形文化遺産の保護に関連する調査研究活動に従事するアジア太平洋地域の若手研究者を奨励し、及び援助すること。
- (e) アジア太平洋地域の内外において、無形文化遺産の保護の分野で活動している他の第二区分の機関及びセンターと協力すること。
- (f) アジア太平洋地域において、開発途上国に対する技術的な援助を推進しつつ、無形文化遺産の保護の分野で活動している他の全ての関係機関との間における協力を開始すること。

# 第六条 運営理事会

- 1 センターは、運営理事会の指導及び監督を受ける。同理事会は、定期的に更新されるものとし、次の者により構成する。

- (a) 機構の理事長（議長とする。）
- (b) 政府の代表者又は当該代表者が任命する代理
- (c) 日本ユネスコ国内委員会の代表者
- (d) ユネスコの他の加盟国（二箇国を限度とする。）が、第十一条2の規定に従いセンターに対しセンターの活動に参加する旨の通告を送付し、かつ、運営理事会に自国の代表者を出すことに関心を表明した場合には、当該代表者

- (b) to assist, in terms of research, countries in the Asia-Pacific Region in implementing such measures as referred to in Articles 11, 12, 13 and 14 of the 2003 Convention, while paying special attention to developing countries;
- (c) to organize workshops and seminars focusing on the role of research as a useful component for safeguarding the intangible cultural heritage and related practices and methodologies, involving experts, community representatives and administrators from the Asia-Pacific Region;
- (d) to encourage and assist young researchers in the Asia-Pacific Region engaging in research activities related to safeguarding the intangible cultural heritage;
- (e) to cooperate with other category 2 institutes and centres active in the domain of safeguarding the intangible cultural heritage, in the Asia-Pacific Region and beyond; and
- (f) to initiate cooperation among all other interested institutions active in the domain of safeguarding the intangible cultural heritage, while furthering technical assistance vis-à-vis developing countries, in the Asia-Pacific Region.

## Article 6 Governing Board

1. The Centre will be guided and overseen by a Governing Board, which will be renewed regularly and will be composed of:

- (a) the Chief Executive of NICH, as the Chairperson;
- (b) a representative of the Government or his or her appointed representative;
- (c) a representative of the Japanese National Commission for UNESCO;
- (d) a representative of up to three other Member States of UNESCO that have sent to the Centre notification for membership, in accordance with the stipulations of Article 11, paragraph 2, and have expressed interest in being represented on the Board;

(e) 日本国の大学、研究機関及び地方公共団体の代表者。ただし、三人を限度とする。

(f) ユネスコ事務局長の代理

2 運営理事会は、次のことを行う。

(a) 3の規定に従うことを条件として、センターの所長がユネスコとの協議の後に提出するセンターの長期及び中期の計画を審査し、及び採択すること。

(b) 3の規定に従うことを条件として、センターの所長がユネスコとの協議の後に提出するセンターの事業計画案及び予算案を審査し、及び採択すること。

(c) センターの所長が提出する年次報告書及びユネスコの計画の目的に対するセンターの貢献に関する二年ごとの自己評価の報告書を審査すること。

(d) センターの財務書類に関する定期的な独立した監査報告書を審査し、及び財務書類の準備に必要な会計帳簿の提出の状況を把握すること。

(e) 機構に関する関連法令上の枠組みに基づき、センターにおける必要な内部規則を作成し、及び採択すること。

(f) 地域の政府間機関、国際機関その他の関係機関によるセンターの活動への参加について決定すること。

3 センターの長期及び中期の計画並びに事業計画及び予算は、機構に関する関連法令上の要件を満たすものとする。また、当該長期及び中期の計画並びに事業計画及び予算は、ユネスコの戦略的な計画の目的及び世界的な優先事項に沿ったものとし、並びに第五条に定めるセンターの任務に適合するものとする。

(e) up to three representatives of Japanese universities and research institutions as well as local authorities; and

(f) a representative of the Director-General of UNESCO.

2. The Governing Board shall:

(a) examine and adopt the long-term and medium-term programmes of the Centre which the Director of the Centre submits after consultation with UNESCO, subject to paragraph 3 below;

(b) examine and adopt the draft work plan and budget of the Centre which the Director of the Centre submits after consultation with UNESCO, subject to paragraph 3 below;

(c) examine the annual reports submitted by the Director of the Centre, including biennial self-assessment reports of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives;

(d) examine the periodic independent audit reports of the financial statements of the Centre and monitor the provision of such accounting records as necessary for the preparation of financial statements;

(e) draw up and adopt any necessary internal regulations of the Centre, based on the relevant legislative and regulatory framework relating to NICH; and

(f) decide on the participation of regional intergovernmental organizations, international organizations and other interested institutions in the work of the Centre.

3. The long-term and medium-term programmes as well as the work plan and budget of the Centre shall satisfy the relevant legislative and regulatory requirements relating to NICH; they will also be aligned with UNESCO's strategic programme objectives and global priorities, and conform to the Centre's functions as set out in Article 5.2.

## 職員

## センターの 所長の 任務

4 運営理事会は、定期的に、かつ、少なくとも日本国の各会計年度に一回、通常会期として会合する。同理事会は、同理事会の議長の発意により又はユネスコ事務局長の要請若しくは同理事会の構成員の過半数の要請により同理事会の議長が招集する場合には、臨時会期として会合する。

5 運営理事会は、会期と会期との間のセンターの効果的な運営を確保するため、常設の執行委員会に同理事会が必要と認める任務を委任することができる。同委員会の構成員は、同理事会が決定する。

6 運営理事会は、その手続規則を採択する。

### 第七条 職員

1 センターは、センターの所長、無形文化遺産の調査研究について経験を有する職員及びセンターが適切に機能するために必要な職員で構成する。

2 センターの所長は、運営理事会の議長がユネスコ事務局長と協議の上任命する。

3 センターのその他の職員は、センターの所長の指名に基づき、運営理事会の議長が任命する。

### 第八条 センターの所長の任務

センターの所長は、次の任務を遂行する。

(a) 結果に基づく管理のための枠組みであって、センターの業務に適合し、かつ、センターの長期及び中期の計画、事業計画及び予算が統合されるものを作成し、及び実施すること。

(b) ユネスコとの協議の後に運営理事会に提出するセンターの長期及び中期の計画並びに事業計画案及び予算案を作成すること。

(c) 運営理事会が採択した長期及び中期の計画及び事業計画に従ってセンターの活動を指揮すること。

4. The Governing Board shall meet in ordinary session at regular intervals, at least once every Japanese fiscal year; it shall meet in extraordinary session if convened by its Chairperson, either on his or her own initiative or at the request of the Director-General of UNESCO or of the majority of its members.

5. In order to ensure the effective running of the Centre between sessions, the Governing Board may delegate to a standing Executive Committee, whose membership it determines, such functions as it deems necessary.

6. The Governing Board shall adopt its own rules of procedure.

### Article 7 Staff

1. The Centre shall consist of a Director and staff with experience in research on intangible cultural heritage, as well as such staff as is required for the proper functioning of the Centre.

2. The Director shall be appointed by the Chairperson of the Governing Board in consultation with the Director-General of UNESCO.

3. The other members of the Centre's staff shall be nominated by the Director for the appointment by the Chairperson of the Governing Board.

### Article 8 Duties of the Director

The Director shall discharge the following duties:

(a) develop and implement a results-based management framework tailored to the operations of the Centre and into which its programme, work plan and budget are integrated;

(b) prepare the long-term and medium-term programmes as well as the draft work plan and budget of the Centre to be submitted, after consultation with UNESCO, to the Governing Board;

(c) direct the work of the Centre in conformity with the programmes and work plan adopted by the Governing Board;

- (d) 運営理事会のための文書及び同理事会の会合の仮議事日程（センターの所長が適当と認める提案を含む。）を作成し、これらを同理事会の会合の少なくとも六週間前にユネスコに送付すること。ユネスコは、これらの受領の後二週間以内に意見を提供する。最終的に、センターは、同理事会に対し、これらの文書の最終版を同会合の少なくとも二週間前に提出する。
- (e) センターの活動に関する年次報告書及びユネスコの計画の目的に対するセンターの貢献に関する二年ごとの自己評価の報告書を作成し、運営理事会に提出すること。
- (f) 運営理事会が採択した長期及び中期の計画及び事業計画に従い、センターが適切に機能するために必要なその他の任務を遂行すること。

第九条 ユネスコの貢献

- 1 ユネスコは、その戦略的な目標及び目的に従い、必要に応じ、技術的な援助の形態により、センターの計画に係る活動に対する次のことによる援助を提供することができる。
  - (a) センターの専門分野においてユネスコの専門家による援助を提供すること。
  - (b) ユネスコが実施する各種の活動であって、センターが参加することがユネスコの目的及びセンターの目的に合致し、かつ、これらの目的のために有益であると認められるものにセンターを参加させること。
- 2 1に規定する援助については、その援助がユネスコの計画及び予算の範囲内のものである場合を除くほか、行ってはならない。ユネスコは、加盟国に対し、ユネスコの職員の使用及び関連する費用に関する会計報告を提供するものとする。

- (d) prepare the documents for the Governing Board and the provisional agenda of its meetings, including any proposal he or she deems appropriate, and distribute them to UNESCO at least six weeks before the Governing Board meeting. UNESCO will provide feedback within two weeks of receiving them. Finally, the Centre will submit to the Governing Board a final version of those documents at least two weeks before the meeting;
- (e) prepare and submit to the Governing Board the annual reports on the Centre's activities, including biennial self-assessment reports of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives; and
- (f) discharge any other duties required for the proper functioning of the Centre, in pursuance of the programmes and work plan adopted by the Governing Board.

Article 9  
Contribution of UNESCO

- 1. UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of the Centre, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO, by:
  - (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of the Centre; and
  - (b) including the Centre in various activities which it implements and in which the participation of the latter seems in conformity with and beneficial to UNESCO's and the Centre's objectives.
- 2. In all the cases listed above, such assistance shall not be undertaken except within UNESCO's programme and budget, and UNESCO will provide Member States with accounts relating to the use of its staff and associated costs.

第十条 政府による貢献

1 政府は、日本国の法令に従い、センターがその運営及び適切な機能に必要な全ての資源（資金であるか現物であるかを問わない。）を受領するために求められる適当な措置をとることを約束する。センターの資源は、機構が割り当てる資金、政府機関、政府間機関又は非政府機関から受領する提出及びセンターが提供する役務に対する支払から生ずる。

2 政府は、日本国の法令に従い、センターに対し、主要な大学内若しくは類似の研究機関内又はこれらの近隣に所在する独立の組織としての適当な施設を提供するよう努める。

第十一条 参加

1 センターは、センターの目的に関する共通の関心に基づいてセンターとの協力を希望するユネスコの加盟国及び準加盟国の参加を奨励する。

2 この協定に規定するセンターの活動への参加を希望するユネスコの加盟国及び準加盟国は、参加を希望する旨の通告をセンターに送付することができる。センターの所長は、政府、ユネスコ及びセンターの活動への参加の意思を通告した加盟国に対し、その通告を受領した旨を通報する。

第十二条 責任

ユネスコは、センターがユネスコから法的に独立していることから、センターの作為又は不作为に対して法的に責任を負わないものとし、また、いかなる訴訟手続の対象にもならず、及び財政上その他のいかなる責任も負わない。ただし、この協定に明示的に定める場合は、この限りでない。

第十三条 評価

1 ユネスコは、次の事項を確認するため、いつでもセンターの活動についての評価を実施することができ

Article 10  
Contribution by the Government

1. The Government undertakes to take appropriate measures in accordance with the laws and regulations of Japan, which may be required for the Centre to receive all the resources, either financial or in kind, needed for the administration and proper functioning of the Centre. The Centre's resources shall derive from sums allotted by NICH, from such contributions as it may receive from any governmental, intergovernmental or non-governmental organizations, and from payments for services rendered.

2. The Government shall endeavor to provide suitable accommodation for the Centre in accordance with the laws and regulations of Japan as an independent institute located in or close to a major university or similar research institution.

Article 11  
Participation

1. The Centre will encourage the participation of Member States and Associate Members of UNESCO which, by their common interest in the objectives of the Centre, desire to cooperate with the Centre.

2. Member States and Associate Members of UNESCO wishing to participate in the Centre's activities as provided for under this Agreement may send to the Centre notification to this effect. The Director of the Centre shall inform the Government, UNESCO and those Member States that have notified their intention to participate in the Centre's activities of the receipt of such notifications.

Article 12  
Responsibility

As the Centre is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of the Centre, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Agreement.

Article 13  
Evaluation

1. UNESCO may, at any time, carry out an evaluation of the activities of the Centre in order to ascertain:

(a) センターが、ユネスコの計画及び予算（C／五文書）の四年の計画期間に沿ったユネスコの戦略的な計画の目的及び所期の結果（ユネスコの二の世界的な優先事項並びに関連する分野又は計画の優先事項及び課題を含む。）に重要な貢献を行っているか。

(b) センターが実際に遂行する活動が、この協定に規定する活動に合致しているか。

2 ユネスコは、この協定の見直しを行うため、日本国の関係法令に従い、ユネスコの戦略的な計画の目的に対するセンターの貢献に関する評価（センターが当該評価に充当される年次予算の範囲内で資金を供与するもの）を行う。

3 ユネスコは、政府に対し、実施した評価に関する報告書をできる限り速やかに提出することを約束する。

#### 第十四条 ユネスコの名称及びロゴの使用

1 センターは、ユネスコとの協力関係について表示することができる。したがって、センターは、センターの名称の前に「ユネスコの賛助する」と表示することができる。

2 センターは、ユネスコの管理機関が定める条件に従い、ユネスコのロゴ又はこれを用いて作成されたロゴをセンターの書簡用紙（センターの名称等を上部に印字したもの）及び文書（電子的な文書及びウェブページを含む。）に使用することを認められる。

#### 第十五条 効力発生

この協定は、両締約者がこの協定に署名した時に効力を生ずる。二十年協定は、この協定によって代替される。

#### 第十六条 有効期間

この協定は、効力発生から六年の期間について締結される。この協定は、ユネスコ事務局長が提供する更新のための評価の結果に基づいてユネスコの執行委員会が意見を述べた後、政府とユネスコとの間の合意によって更新される。

(a) whether the Centre makes a significant contribution to UNESCO's strategic programme objectives and expected results aligned with the four-year programmatic period of the Approved Programme and Budget of UNESCO (C/5 document), including the two global priorities of UNESCO, and related sectoral or programme priorities and themes; and

(b) whether the activities effectively pursued by the Centre are in conformity with those set out in this Agreement.

2. UNESCO shall, for the purpose of the review of this Agreement, conduct an evaluation of the contribution of the Centre to UNESCO's strategic programme objectives, to be funded by the Centre within annual budgets appropriated thereto and in accordance with the relevant and applicable laws and regulations of Japan.

3. UNESCO undertakes to submit to the Government, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.

#### Article 14 Use of UNESCO Name and Logo

1. The Centre may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention "under the auspices of UNESCO".

2. The Centre is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letterheaded paper and documents, including electronic documents and web pages, in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.

#### Article 15 Entry into Force

This Agreement shall enter into force upon signature by the Contracting Parties. The 2010 Agreement is superseded by this Agreement.

#### Article 16 Duration

This Agreement is concluded for a period of six years as from its entry into force. This Agreement shall be renewed upon common agreement between the Government and UNESCO, once the Executive Board made its comments based on the results of the renewal assessment provided by the Director-General.

ユネスコの  
名称及び  
ロゴの使用

効力発生

有効期間

第十七条 廃棄

1 政府及びユネスコは、この協定を一方的に廃棄することができず。

2 廃棄は、政府又はユネスコが他方の締約者に送付した通告の受領の後百八十日以内に効力を生ずる。

第十八条 改正

この協定は、政府とユネスコとの間の書面による合意によって改正することができる。

第十九条 紛争の解決

この協定の解釈又は適用に関する政府とユネスコとの間の紛争は、両締約者間の協議によって解決する。

紛争の解決

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受け、この協定に署名した。

二千十八年十二月六日パリで、英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

山田滝雄

国際連合教育科学文化機関のために

オドレー・アズレー

Article 17  
Denunciation

1. The Government and UNESCO shall be entitled to denounce this Agreement unilaterally.

2. The denunciation shall take effect within 180 days following receipt of the notification sent by the Government or UNESCO to the other.

Article 18  
Revision

This Agreement may be revised by written agreement between the Government and UNESCO.

Article 19  
Settlement of Disputes

Any disputes between the Government and UNESCO regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved through consultations between them.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate in Paris, this 6th day of December, 2018, in English.

For the Government  
of Japan

For the United Nations  
Educational, Scientific  
and Cultural Organization

山田滝雄

Audrey Azoulay

（参考）

この協定は、国際連合教育科学文化機関との間で、アジア太平洋地域における無形文化遺産のための国際調査研究センターの日本国における継続に関して定めるものである。